

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Band:** 6 (1952)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Summary

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

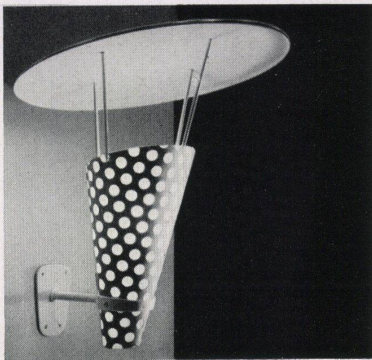
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

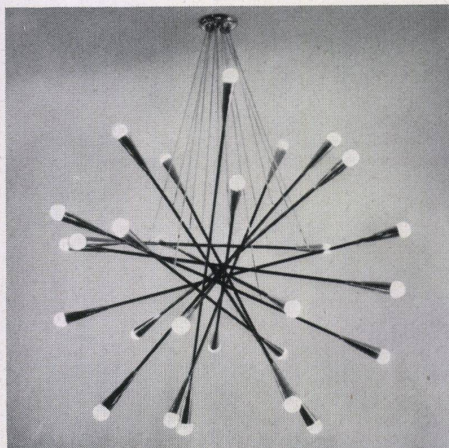
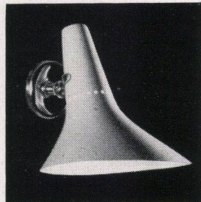


Unsere an der Mustermesse gezeigten Modelle werden jetzt in Serien fabriziert. Besuchen Sie unsere Ausstellungs- und Verkaufsräume an der Stampfenbachstr. 15, Zürich 1, beim Central.

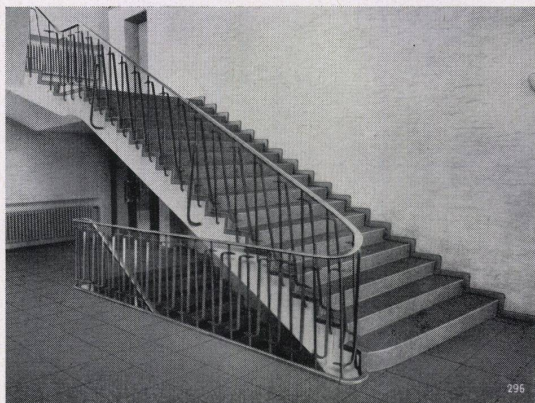
Wir freuen uns, Ihnen unsere eigenen Entwürfe zeigen zu dürfen.



B.A.G.-Leuchten sind formschön und Schweizer Qualitäts-Arbeit. In allen guten Fachgeschäften.



**B.A.G.**  
T U R G I



Treppe im Verwaltungsgebäude des Elektrizitätswerks der Stadt Zürich

Treppenanlagen  
Fassadenverkleidungen  
Bodenbeläge  
Betonfenster

**Spezialbeton AG**  
**Kunststeinwerke Staad/St. Gallen**

misérables du pays de Galles, le gouvernement anglais y a favorisé l'établissement d'industries peu sensibles aux fluctuations économiques, ainsi cette fabrique de caoutchouc à Brynmawr. Projetée dans les années 1945/46, en temps de pénurie d'acier, la construction en est entièrement en béton armé. La halle nord, couverte de vingt-six voûtes en berceau, se distingue de la halle de préparation, plus large, dont les arches sont plus basses, et de la halle de fabrication principale à neuf dômes. Celle-ci, centrale, est flanquée au sud par le corps de bâtiment abritant les services du personnel, avec trois tours pour les vestiaires, et, en avant, les ateliers de vernissage. Les dômes de la halle centrale sont percés de seize jours supérieurs circulaires.

#### Maison «Dörseln» à Essen (pages 136-138)

De par sa situation très ensoleillée, la maison est partout très claire, avantage particulièrement remarquable du fait qu'elle est bâtie sur un terrain relativement exigü. La construction sans appuis intérieurs permet de disposer à volonté le plan des étages, pour des appartements, des bureaux ou des cabinets de consultation.

#### «Team Work», une maison d'architecture à 322 collaborateurs (pages 139-145)

Hôpital pour anciens-combattants à Brooklyn, New-York

Plan classique en double T. Seize étages comptant chacun 2 x 40 lits. La construction est orientée vers le sud, avec vue sur le port de New York. Des dalles de béton en saillie au-dessus des fenêtres abritent les chambres contre le brûlant soleil d'été.

Hôpital universitaire «Bellevue», New-York

Le bâtiment central, haut de vingt étages, est prévu pour 600 lits. Le corps situé en arrière de celui-ci, avec les divisions de physico-thérapie et de réadaptation, sont déjà en service.

Bâtiment administratif de la Lever Brothers Company, New-York

Tout le rez-de-chaussée est compris comme un passage entre les deux rues adjacentes. Il est coupé seulement par les piliers de la construction et par un hall d'entrée vitré. Le premier étage couvre l'entière superficie du plan et est surmonté, sur un quart de son espace, d'une tour de verre de 21 étages à armature d'acier.

Laboratoires H. J. Heinz & Co., Pittsburgh

Cette firme a déjà bâti une fabrique de vinaigre dont le bâtiment de trois étages occupe une superficie de 280 x 80 m. De vastes entrepôts sont actuellement en cours de construction. Quand ils seront achevés, il est prévu de mettre en chantier la construction d'un groupe de laboratoires.

«Automobil-City» Ford, Dearborn, Michigan

Trois mille personnes travaillent dans les nouveaux bâtiments. En une demi-heure au maximum, tout ce monde peut avoir regagné sa voiture ou pris l'autobus. Pour les deux bâtiments administratifs, on a adopté après de longues études une combinaison d'ascenseurs et d'escaliers roulants. Les ascenseurs desservent les étages supérieurs. Le plan des bureaux est établi sur une aire libre de tout pilier; les appuis sont «en dehors» des façades.

#### Bâtiment administratif d'une entreprise de constructions à Minneapolis (pages 146-147)

Des services administratifs n'exigeant pas de particulières facilités d'accès, tous les bureaux ont été installés au premier étage. Le rez-de-chaussée avec ses bureaux et salles d'exposition a été mis en location. La saillie du premier étage du côté de l'entrée tient lieu d'auvent.

#### L'Aérogare «Air-Quai» (pages 148-153)

La conception des aéroports, soumise au développement technique de l'aviation, est en constante évolution. Le projet «air-quai» propose d'instituer, entre l'aérogare et l'avion, un système d'autobus compris comme une sorte de relais.

Le voyageur entrerait dans l'aérogare d'un côté, passerait les formalités de départ, puis s'embarquerait de l'autre côté dans l'autobus de relais qui le déposerait à la porte de l'avion. Tout se passerait comme dans une gare, avec un quai d'embarquement où viendraient se ranger les autobus de relais.

L'entière disposition de l'aérogare «air-quai» est déterminée par les nécessités du quai. Le flux des arrivants et des partants doit pouvoir s'écouler librement, les voyageurs n'ayant aucune peine à s'orienter. Le quai est placé perpendiculairement à la gare, devant celle-ci; on y accède directement par le hall d'attente. Le système des autobus de relais coordonne les transports terrestres et aériens et apporte une appréciable économie de temps en permettant d'accélérer l'admission des passagers, auxquels on évite en outre l'incommodité de se rendre à pied à l'avion.

#### Salle de réception d'une maison de soieries à Zurich (page 154)

La tâche était d'aménager et de meubler une salle de réception à côté des bureaux de la firme. A part la salle et un groupe de sièges pour la clientèle, il fallait prévoir aussi un petit bureau de réception avec central téléphonique et un vestiaire.

#### Concours pour l'agrandissement de l'Université de Sarrebruck (pages 155-158)

Deuxième prix

Tous les nouveaux bâtiments sont disposés selon leurs différentes destinations sur un terrain qui s'étend au sud et au sud-ouest des anciennes casernes. Le jury a jugé que les douze étages de la librairie ne s'accorderaient pas aux dimensions du paysage et il a proposé d'en réduire la hauteur. Les homes d'étudiants sont situés dans le fond du vallon autour de la place de sport. La bibliothèque, au plan très ingénieux, est reliée par une galerie à l'Auditorium Maximum.

Première acquisition

Le jury loue dans ce projet la rigueur cristalline des corps de bâtiments, ainsi que la conception intéressante et généreuse des halls, qui soulignent la dignité du cadre universitaire; il désapprouve, en revanche, la concentration des édifices dont il déplore aussi l'insuffisante harmonie avec le paysage. Ce projet, d'ailleurs, dépasse en volume les limites fixées sur la base des moyens financiers disponibles.

Deuxième acquisition

On a tenté ici de compenser la sévérité des casernes par une organisation très aérée de l'espace avoisinant, de façon à lier du mieux possible l'ensemble au paysage. L'ouverture de la cité universitaire vers l'Est présente une solution très séduisante, laquelle exigerait toutefois le sacrifice de la cantine actuelle. L'emplacement de la place de sport nécessiterait d'autre part l'abattage d'un joli bois de hêtres.

Troisième acquisition

Le jury a beaucoup apprécié dans ce projet la bonne disposition de la bibliothèque, dont le plan répond aux exigences d'une parfaite organisation, et aussi l'idée originale d'un jardin d'hiver; mais la conception architecturale, en particulier les proportions respectives de la bibliothèque et de l'Auditorium Maximum, lui ont paru contestable, ainsi d'ailleurs que le plan général dont l'excessive compartimentation gêne la vue d'ensemble.

## Summary

#### Fédération Nationale du Bâtiment Paris (pages 119-123)

This office building comprises five storeys on an open ground-floor resting on eight pillars, which is fully glassed-in, thus interconnecting road and garden. Ferro-concrete unfinished, executed with great care. The party walls are made of natural stone and achieve a distinction against the ferro-concrete and, particularly, against the facades built up from aluminium elements.

### Varnish and Paint Works at Altstetten-Zurich (pages 124-125)

In order to save a maximum of exterior space for traffic, the ground-floor containing the hall, offices and locker-rooms is set back. The upper three storeys accommodate laboratories, experimental stations, sales premises, managerial offices, and bookkeeping and purchasing departments.

### Corrugated Cardboard, Carton and Adhesive Tape Works at Rümlang-Zurich (pages 126-129)

Over a basement containing mainly store-rooms, a spacious and light one-storey manufacturing shop with a transversely arranged, projecting office section constituting the third storey. The structural units clearly reveal the different functions of the three storeys.

### «Mid-Wilshire» Medical Building Los Angeles (pages 130-131)

Patients' and Physicians' garages are accommodated in the basement and on the ground-floor, which are connected by a ramp. A pharmacy is arranged next to the ground floor air-trap vestibule. The five upper floors contain seven surgery units each, and centrally disposed WC's adjacent to lifts. All specialists are represented in this building.

### Rubber Factory in Wales (pages 132-135)

In order to induce industries not subject to crises to settle in the South Wales coal district, which was formerly an area distressed by unemployment and poverty, the British Government has promoted the erection of a rubber works in Brynmawr. It was designed in 1945/46 when steel was scarce and therefore built in ferro-concrete. The north wing covered by 26 barrel vaults is offset from the wider manufacturing shop covered by larger vaults and the central shop covered with new, flat vaults. The latter terminates at the staff department with flat roof and three higher cloakroom towers, and the projecting unit housing the painting and spraying department.

### Dörseln Office Building at Essen (pages 136-138)

Thanks to excellent insulation the house is flooded with light, which is the more agreeable as the house is built on a comparatively small area. As the house is built to serve a multitude of purposes, the individual floors may accommodate flats, offices or physicians' consulting or waiting rooms.

### Team work - a firm of architects with 322 collaborators (pages 139-145)

War Veterans' Hospital, Brooklyn, N.Y. It was developed on the classical I plan. Ward wing with 17 storeys with twice 40 beds each.

The building faces south and commands a view of New York harbour. The windows have projecting concrete panels for protection against the sun.

New York's Bellevue University Hospital. This twenty-storey building will accommodate 600 beds. Behind, wing housing the physical therapy and rehabilitation departments.

Office Building of the Lever Brothers Company, New York

The entire ground-floor is an open passage between two streets, interrupted only by the pillars of the building and a glassed-in entrance hall. An office floor covering the entire lot area follows, and on top of that rises the 21 storey glass-steel tower on one-fourth of the area.

H. J. Heinz Laboratories, Pittsburgh, Penn.

After completion of a three-storey structure on an area of 280 by 80 metres, which houses the vinegar manufacturing department, and while a large unit serving as warehouse is building, H. J. Heinz are now planning a laboratory unit comprising several groups of buildings.

Ford's new Automobile City, Dearborn, Mich.

The new buildings house a staff of 3000. Every member can reach his car or bus within 30 minutes.

A combination of lifts and escalators was found to answer the requirements of the two office buildings. The lifts serve

the top floors. The plan of both buildings provides for continuous room units unbroken by pillars.

### Office Building of a Minneapolis Contractor (pages 146-147)

Since a Contractor's office requires no road, both builder and architect decided to concentrate all offices on the first floor and to use the ground-floor for the exhibition rooms and offices to be let. In order to have a covered entrance, the first storey was projected over the entrance side of the ground floor by several metres.

### The Air Kai Terminus (pages 148-153)

The conception of an airport is subject to steady development dependent on the technical innovations in aviation.

The Relay System - a solution

The Air Kai project provides for a relay system operated with coaches, for the passenger transport between station and airplane. The passenger enters the building on one side, and leaves it by coach on the other, just as in a station. The relay coach takes the passenger to the airplane door. The building is provided with a platform alongside of which the coaches pull up. The Air Kai airport is based on the relay coach system and an associated platform. Rapid entrance and departure of passengers and easiness of orientation are the principal requirements it meets. The platform alongside of which the coaches stop is arranged transversely to the building front similarly to the main transverse tract of a station.

The relay coach system enables road-borne passenger transport to be adapted to airborne transport with a corresponding saving of time. The ground «toll» of 50% of the time required for a trip can easily be reduced to a minimum of ten to twenty percent.

### Reception Room of a Zurich Silk Manufacturing Firm (page 154)

Adjacent to the offices of a Silk Firm a reception room was to be provided. Apart from the room proper (containing chairs) a small telephone and receptionist's office was required as well as a clothes closet.

### Competition for an extension of the Saarbrücken University (pages 155-158)

Second acquisition

An attempt was made with this project to improve the rigidity of the barracks by subdivision into several attractive spatial units which establish connection with the natural landscape. Opening the lay-out towards the east creates a pleasant appearance while sacrificing the existing mensa. A beautiful beech wood would have to be sacrificed for the sports ground.

First acquisition

The jury have praised the methodical, almost crystalline form of the individual structural units, the exceptionally liberal and interesting configuration of halls forming a worthy background to academic life, but criticized the centring of the units and the lack of relationship to the landscape. Moreover, it was stated that the projected volume is not within the financial limits prescribed.

Third acquisition

The jury commended the very clear layout of the library building, which answers all organization requirements, and the original idea of the winter garden but found that the architectural configuration in the proportion of the structural elements of the Auditorium Maximum and the library did not come up to that standard. Criticism was also levelled at the general pattern since the entire free area is subdivided into small fractions rendering the general appearance unclear.

Second prize

All new structures are situated in the free area south and south-west of the former barracks on a plan answering the purpose. The twelve-storey book storage block was considered to be inorganic in the particular landscape and it was recommended to reduce its height. The students' homes are grouped around the sports grounds in the valley. The library, whose plan is well-organized, is connected with the Auditorium Maximum by a covered passage.



Es gibt nur eine Küche, von welcher die Schweizer Hausfrau so begeistert ist. Sie heißt:

## Säntis-Küche

### Säntis-Küchen-Kombinationen

bedeuten ein Maximum punkto Qualität und Ausführung. Erstklassige Referenzen bezeugen dies. Inland-Patent angemeldet Nr. 273 041.

### Fritz Möckli, Waldstatt AR

Säntis-Küchen-Einrichtungen · Telephon 071 / 52279

*Elektrische  
Grossküchen  
die restlos  
befriedigen!*

**Salvis**

HAT ÜBER 30 JAHRE ERFAHRUNG  
IM BAU ELEKTROTHERMISCHER APPARATE

SALVIS AG. FABRIK ELEKTR. APPARATE, LUZERN